

(Fecha última actualización: 06/06/2017)
 Fecha aprobación en Consejo de Departamento: 07/06/17

MÓDULO	MATERIA	CURSO	SEMESTRE	CRÉDITOS	TIPO
Lengua moderna <i>maior</i> Hebreo: Intermedio	Lengua moderna <i>maior</i> Hebreo: Intermedio 1	2º	1º	6	Obligatoria
PROFESOR(ES)			DIRECCIÓN COMPLETA DE CONTACTO PARA TUTORÍAS (Dirección postal, teléfono, correo electrónico, etc.)		
<ul style="list-style-type: none"> José Martínez Delgado 			Teléfono: 958243581		
			E-mail: pdelgado@ugr.es Área de Estudios Hebreos y Arameos Dpto. Estudios Semíticos Facultad de Filosofía y Letras		
			HORARIO DE TUTORÍAS*		
			<ul style="list-style-type: none"> Véase enlace 		
GRADO EN EL QUE SE IMPARTE			OTROS GRADOS A LOS QUE SE PODRÍA OFERTAR		
<ul style="list-style-type: none"> Lenguas Modernas y sus Literaturas 			<ul style="list-style-type: none"> Todos los grados en los que se ofrece Idioma moderno Literaturas comparadas 		
PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES (si procede)					
<ul style="list-style-type: none"> Haber cursado el nivel Inicial o acreditar un nivel A1 de lengua hebrea. 					
BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (SEGÚN MEMORIA DE VERIFICACIÓN DEL GRADO)					
<ul style="list-style-type: none"> Expresiones verbales seguidas de infinitivo: צריך, כדאי, אפשר, מותר... 					

* Consulte posible actualización en Acceso Identificado > Aplicaciones > Ordenación Docente.




ugr

Universidad de Granada

Página 1

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR

<http://grados.ugr.es>

Firmado por: MARIA DOLORES RODRIGUEZ GOMEZ Secretario/a de Departamento
Sello de tiempo: 12/06/2017 18:11:41 Página: 1 / 7
 <p style="font-size: 10px; margin-top: 5px;">kN+j9IWgpydYV74GWfzJmX5CKCJ3NmbA</p>
La integridad de este documento se puede verificar en la dirección https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

- El pasado y el futuro de las expresiones verbales. Preposiciones con sufijos personales.
- La forma verbal impersonal hay/no hay: presente, pasado y futuro.
- El imperativo de los verbos regulares e irregulares.
- Oraciones de relativo. Estilo directo e indirecto. Oraciones de subjuntivo.
- Oraciones causales.

COMPETENCIAS GENERALES Y ESPECÍFICAS

- CP1 Ser capaz de comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos.
- CP2 Ser capaz de realizar análisis y comentarios lingüísticos.
- CP7 Conocer y aplicar el metalenguaje especializado.
- CP10 Conocer los rasgos y aspectos fundamentales del medio sociocultural transmitidos por la lengua hebrea para comprender mejor la lengua y la cultura propias.
- CP11 Traducir textos hebreos.
- CP12 Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica.
- CP15 Conocer y saber emplear las nuevas tecnologías aplicadas al conocimiento de las lenguas.
-
- CD18 Capacidad de comunicación oral y escrita en hebreo.
- CD23 Conocer la gramática hebrea.
- CD33 Conocer las técnicas y métodos del análisis lingüístico.
-
- CI35 Localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.
- CI36 Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género.
- CI37 Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos.
- CI38 Ser capaz de reflexionar sobre los propios procesos de aprendizaje y ser conscientes del mismo.
- CI39 Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad como fuente de enriquecimiento personal y social.
- CI40 Poder tomar decisiones de manera autónoma.
- CI41 Ser capaz de trabajar en equipo y asumir las responsabilidades del mismo.
- CI42 Adoptar un compromiso ético en el ejercicio de la profesión.
- CI43 Tener capacidad creativa.
- CI44 Ser capaz de analizar y sintetizar de documentación compleja.



OBJETIVOS (EXPRESADOS COMO RESULTADOS ESPERABLES DE LA ENSEÑANZA)

El objetivo principal de esta asignatura, junto a Hebreo Intermedio 2, es promover la capacidad de comunicación oral y escrita en lengua hebrea moderna, a partir del Marco Europeo de Referencia para las lenguas desarrollado por el Consejo de Europa al Nivel **A2**, que se corresponde con el Nivel **Bet** (inicial) del sistema israelí de enseñanza del hebreo para hablantes de otras lenguas:

- Ser capaz de comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que le son especialmente relevantes (información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, etc.).
- Saber comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas que no requieran más que intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones que le son conocidas o habituales.
- Saber describir en términos sencillos aspectos de su pasado y su entorno así como cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas.

TEMARIO DETALLADO DE LA ASIGNATURA

1. **“Vecinas”**
 - a. *Tsarij* + sustantivo.
 - b. *Tsarij* + infinitivo.
 - c. Adverbios de tiempo: *qodem* / *'ahar kaj*.
2. **“Noticias del periódico”**
 - a. Flexión de la preposición de complemento directo *et*.
 - b. Oraciones de relativo: estilo indirecto.
3. **“En verano...”**
 - a. *Yajol* + infinitivo.
 - b. Oraciones causales: *kī*.
4. **“Nostalgia”**
 - a. Oraciones atributivas en pasado.
 - b. Oraciones consecutivas: *lajem*.
 - c. Nadie: *'Af 'ehad l'o*.
5. **“Excursión al Neguev”**
 - a. Pasado de la conjugación básica (pa'al), verbos *lámed-he*.
 - b. Números cardinales femeninos y masculinos: 100-1000.
6. **“Una ciudad pequeña con pocos habitantes”**
 - a. El pasado de “haber y “tener”, *yesh* / *'ein*: *hayah*, *haytah*, *hayu*
7. **“¿Qué hace un israelí en Londres?”**



- a. Pasado de la conjugación *pi'el* del verbo regular
 - b. Superlativo
8. **"Es necesario preservar el mar de Galilea"**
- a. Frases impersonales con infinitivo: אפשר, אסור, מותר, צריך, קל, נעים, טוב, ;
 - b. Oraciones completivas introducidas por אם
9. **"Una investigación sobre religión y tradición en Israel"**
- a. Frases impersonales con infinitivo (continuación): כדאי
 - b. Pasado de la conjugación *hi'fil* del verbo regular
 - c. Conjugación de la preposición עם (את)
10. **"Hannah Szenes"**
- a. Pasado de la conjugación *hitpa'el* del verbo regular.
 - b. Frases personales con infinitivo: אסור ל... מותר ל... ל... ל... ל... ל... ל...
 - d. Repaso de frases personales e impersonales con infinitivo.

BIBLIOGRAFÍA

1. Métodos de hebreo

- Aprenda Hebreo*. Talk Now! Intermedio. Euro Talk interactive, 2003. (DVD, CD-Rom)
- BETTHAUSEN, C. – HARBOUN, H., *Chevilim. Manuel d'Hebreu*. Paris: Fondation Sefer, 1971.
- Bienvenido al Hebreo*. Tel Aviv: Prolog, 2005. (DVD, CD-Rom)
- CHAYAT, SH. – ISRAELI, S. – KOBLINER, H., *'Ibrit min ha-hathalah (he-hadaš). Heleq Bet – New Hebrew from Scratch*. Jerusalem: Academon, 2000.
- COHEN, M., *Po'alei Binian: Sefer le-limud hapo'al*. Jerusalén: Rehelim, 2000.
- Davka Dikduk 2*. Chicago: Davka Corporation, 2003. (DVD, CD-Rom)
- Davka Dikduk*. Chicago: Davka Corporation, 2001. (DVD, CD-Rom)
- FARASTAY, E., *Ha-po'al*. Jerusalem: Academon, 1982.
- Hebreo itan simple! Curso audiovisual en cassettes para autodidactas*. Tel Aviv: Prolog, 1993.
- I love Hebrew*. Chicago: Davka Corporation, 1996. (DVD, CD-Rom)
- LAUDEN, E. – WEINBACH, L., *Šihot šel yom yom*. Tel Aviv, 1990.
- Modern Hebrew! A Comprehensive Method*. Chicago: Davka Corporation, 2001. (DVD, CD-Rom)
- TIRKEL, E., *EL hebreo a su alcance*. Tel Aviv: Achiasaf Publishing House, 2000.
- WEIL, T. – FARASTAY, E., *Ha-po'al le-lomdey 'ibrit. Netiot we-targilim*. Jerusalem: Academon, 1996.



2. Gramática

FERRE, L. – MORENO DONAIRE, P. – CABALLERO NAVAS, C., *Introducción al hebreo*. Granada: Editorial Universidad de Granada, 2003 (2ª edición revisada).

FELDHENDLER, M-P., *Grammaire pratique de l'hébreu israélien*. Paris: Ellipses Édition, 2003.

KUZAR, R., *Rešimat pritey morfología we-tahbir le-hora'at `ibrit be-šeš ramot*. Jerusalem: Academon, 1991.

3. Diccionarios

CORBEIL, J.C., *Milon hazuti. Ivri-Angli*. Jerusalem: Sṭaimatsḳi-Karṭa, 2009.

LAZAR, Y., *Ha-Milon ha-ivri he-hadash*, Jerusalén 2005.

Nuevo Diccionario. Español-Hebreo. Hebreo-Español. Jerusalén: Zack Ediciones, 2005.

TARGARONA BORRÁS, J., *Diccionario hebreo-español*. Barcelona: Riopiedras, 1995.

ENLACES RECOMENDADOS

www.ais.com/literacy/judaism123/speak_Hebrew_with_Moshe_and_Leah.asp#flash

www.behrmanhouse.com/ua

www.j.co.il

<http://www.haaretz.co.il/>

www.laits.utexas.edu/hebrew/index.html

www.milingua.com/index_heb.htm

www.zigzagworld.com/hebrewforme

<http://morfix.mako.co.il/>

<http://stage.co.il/>

<http://www.benyehuda.org/>

<http://hebrew-multimedia.huji.ac.il/steps/index.htm>

<http://hebrew-multimedia.huji.ac.il/sipuratz/run.htm>

<http://overseas.huji.ac.il/hebrewmultimedia>

METODOLOGÍA DOCENTE

Nº de Horas: 150, correspondientes a un semestre 6 ECTS (1 ECTS son 25 horas de trabajo del alumnado)

Presenciales: 40% (60 horas). No presenciales: 60% (90 horas).



ugr | Universidad
de Granada

Página 5

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
<http://grados.ugr.es>

Firmado por: MARIA DOLORES RODRIGUEZ GOMEZ Secretario/a de Departamento

Sello de tiempo: 12/06/2017 18:11:41 Página: 5 / 7



kN+j9IWgpydYV74GWfzJmX5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

Las actividades presenciales se distribuirán de la siguiente forma (60 horas):

- Clases teóricas y teórico-prácticas
- Clases prácticas
- Tutorías especializadas
- Realización de actividades académicas dirigidas con presencia del profesor.
- Realización de exámenes:
 - A) Exámenes escritos:
 - B) Pruebas orales (control del trabajo personal: exposiciones en clase, interacción en hebreo, comprensión oral)

Trabajo personal autónomo del alumnado (90 horas):

- Horas de estudio
- Realización de actividades académicas sin presencia del profesor
- Preparación de trabajo personal:
- Lectura de textos y bibliografía:

La metodología se basa en la utilización del estudio y la práctica de las destrezas en las que se persigue desarrollar la competencia del alumnado como medio para la adquisición de la lengua hebrea. Se combinan las explicaciones teóricas con el trabajo práctico, de forma que se fomenta el aprendizaje de nociones morfosintácticas básicas, vocabulario y pronunciación, a la vez que se estimula la participación y la adquisición de destrezas orales y escritas. Las clases tendrán un considerable componente práctico y favorecerán la participación del alumnado.

EVALUACIÓN (INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN, CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y PORCENTAJE SOBRE LA CALIFICACIÓN FINAL, ETC.)

La nota final comprenderá la **evaluación continua** de la totalidad de las actividades realizadas a lo largo del semestre a partir de los siguientes parámetros:

- Exámenes escritos en los que se evaluarán cuestiones de teoría aplicada: morfología, sintaxis, adquisición de vocabulario, expresión escrita, comprensión oral y traducción: mínimo 60%.
- Evaluación de competencias prácticas a través de entrega de ejercicios, exposiciones en clase, y pruebas orales que permitan controlar y evaluar la adquisición de competencias específicas mediante el trabajo personal autónomo y las actividades académicamente dirigidas: máximo 40%.

En la convocatoria ordinaria para los estudiantes que se acojan a la **evaluación única**, así como en la **convocatoria extraordinaria**, independientemente del tipo de evaluación que se haya seguido (continua o final), la evaluación constará de:

Examen escrito (100%):

- a) puntuado sobre 100
- b) con ejercicios prácticos que evalúen los conocimientos de las estructuras gramaticales y del vocabulario



UGR | Universidad
de Granada

Página 6

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
<http://grados.ugr.es>

Firmado por: MARIA DOLORES RODRIGUEZ GOMEZ Secretario/a de Departamento

Sello de tiempo: 12/06/2017 18:11:41 Página: 6 / 7



kN+j9IWgpydYV74GWfzJmX5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

c) incluye una redacción sobre uno de dos temas propuestos

De acuerdo a la Normativa de evaluación y de calificación de los estudiantes de la Universidad de Granada. Cap. IV. Art. 8.2. "Para acogerse a la evaluación única final, el estudiante, en las dos primeras semanas de impartición de la asignatura, o en las dos semanas siguientes a su matriculación si ésta se ha producido con posterioridad al inicio de la asignatura, lo solicitará, a través del procedimiento electrónico, al Director del Departamento o al Coordinador del Máster, alegando y acreditando las razones que le asisten para no poder seguir el sistema de evaluación continua."

INFORMACIÓN ADICIONAL

Página 7



ugr | Universidad
de Granada

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
<http://grados.ugr.es>

Firmado por: MARIA DOLORES RODRIGUEZ GOMEZ Secretario/a de Departamento

Sello de tiempo: 12/06/2017 18:11:41 Página: 7 / 7



kN+j9IWgpydYV74GWfzJmX5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.